

【逐】 ták

對應華語	每
用例	逐个人、逐擺
民眾建議	增加又音：tiók、jiók
用字解析	<p>臺灣閩南語表示「每一個」用逐（ták）加在量詞或名詞之前，如逐（ták ê）是每個，逐擺（ták pái）是每次，「逐人」即每個人，逐工（ták kang）或逐日（ták jit），表示每天。這個「逐」字是表示遍指的指示形容詞，本意是追逐，《說文》：「逐，追也。」篆文從豕、辵會意，甲骨文象一隻豬在前奔跑，有人（止，人腳形）在後追趕之形。（說文誤析為辵從豚省），因追趕故有挨近之意，所以引申為「按照次序，一個挨著一個」，華語中的「逐個」、「逐一」、「逐步」、「逐字逐句」就是這個引申義。所以閩南語的逐（ták）訓「每」，應是本字。讀做 ták 是白話音，tiók 是文讀音。廣韻「逐」的訓義有「追也，驅也，從也」等六個意義，並無「每也」一義，可見其引申為「每」，當在中古以後。</p> <p>有人以為「逐家」應寫為「大家」，但「逐」字的用途很廣，「逐个」、「逐擺」、「逐日」等都不能取代為「大」，可見 ták-ke 寫成「大家」只是一種通俗語源，並非本字。</p> <p>有讀者認為「逐」又音 tiók，白話音 jiók，其實這是追逐的「逐」的音讀，與訓「每一」的 ták 並不是相同的詞，這是語詞分工的結果，因此不可以增加這兩個又讀。</p>

【好】 hònn

對應華語	喜好
用例	好奇、好玄
民眾建議	用例「好玄」寫成「好倪」

<p>用字解析</p>	<p>「好」形容詞唸上聲 hó，動詞唸去聲 hònn。這是由來已久的破音字，本來沒有甚麼爭議。有趣的是，「好」中古音，現代華語都沒有鼻音，但臺灣閩南語常常無緣無故地多出一個鼻音成份，如：「可惡」的「惡」唸成 ònn，「中指」、「尾指」的「指」唸成 tsáinn 都是。</p> <p>有民眾建議「好玄」寫成「好倪」，至於「好奇」則沒有提及。所提出的問題在 hiân，而不是「好」hònn。</p> <p>按《說文》：「倪，諭也」，《集韻》胡典切(hiān)。和 hònn-hiân 的 hiân 音義都不合，同時也沒有傳統習用基礎，不能採用。「玄」有「神秘」、「玄奇」之義，臺灣閩南語「好玄」和「好奇」意義相近，都是好奇的意思。hònn-hiân 寫成「好玄」毫無問題。</p>
-------------	---

臺灣閩南語推薦用字（第 1 批）內容：

http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/MANDR/EDU6300001/bbs/300iongi_960523.pdf



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>